

Jax era e b'ajxan ojroner lo que tz'ijb'ab'ir umen e Apóstol Pedro

E Pedro utz'ijb'a inte' carta tama tunor e hermanuob' xe' ajnesna ixioh' innajt

¹ Nen Pedroen xe' jax inte' apóstol tua' Cawinquirar Jesucristo war intz'ijb'a e carta era tib'a xe' niwermanuox. Y cocha ajnesna ixioh' innajt war ixturuan tic taca tama tunor e chinamob' tama e departamento Ponto, y tama e departamento Galacia, y tama e departamento Capadocia. Y war ixturuan tama tunor e chinamob' tama e departamento Asia, y tama e departamento Bitinia.

² Pues sich'ab'irox umen Catata Dios b'an cocha ub'ijnu uche conda ne mato achena ani or e rum era. Y nox sich'ab'irox umen Unawalir e Dios tua' ixc'otoy ixc'upseyan tut Cawinquirar Jesucristo y tua' ixquetpa poch'ir tamar uch'ich'er jaxir. Que Cadiosir uyajq'uicox meyra utacarsiaj y ujiriar.

Lo que ayan tua' cacojco tamar

³ Pues entonces catattz'i uc'ab'a Cadiosir xe' jax Utata Cawinquirar Jesucristo que tamar uc'unersiaj uchion cacuxpa otronyajr umen que usuti ub'ixq'ues e Jesucristo tujam e chamenob' tua' cac'otoy cacojcsan tamar jaxir. ⁴ Pues tunor lo que war cacojco tua' cach'ami tua' e Dios war at'ab'esna umener tichan tut e q'uin tia' machi tua' atijresna y tia' machi tua' ab'ontz'a y tia' machi tua' asatpa ut. ⁵ Y umen que war cac'upseyan tamar jaxir, war ucojcon tacar uc'otorer este que axin uchectes inyajrer e

corpesiaj tama uc'apesnib'ir e tiempo era conda asutpa watar Cawinquirar Jesucristo otronyajr.

⁶ Entonces tzayenic tama tunor era motor que b'ajc'at uc'ani tua' inumse ib'a meyra tama e tiempo era. ⁷ Pues más atujri ic'upesiaj que e oro xe' erer atijresna. Porque e oro erer atajwina cob'a atujri conda aturb'ana tor e c'ajc tama ingojr b'ejt tua' ajacha, y jay matuc'a e sojc tamar entonces war che era que meyra utujrir. Y b'an ub'an ic'upesiaj, conda war inumse ib'a aque-tpa chequer cob'a ic'upesiaj jay machi ixcucrema tamar lo que war inumse ib'a. Porque e c'upesiaj xe' aq'uec'o cocha era atujri meyra y tamar era tin e war ac'upseyan tama e Dios cocha era c'ani ata-jttz'ob' y c'ani achenob' honrar y c'ani a'jc'unob' utawarer e Dios conda achecta watar e Jesucristo otronyajr.

⁸ Pues nox ma tia' c'otoyox iwira ut e Jesucristo pero war iyajta ut. Y motor que machi war iwira ut coner pero war ixc'upseyan tamar y war ixtzay nojta tama iwalma este que machi uyub'iox iware cob'a tzayer war icojco. ⁹ Y tamar ic'upesiaj era war ich'ami lo que war uyusre iwalma xe' jax e corpesiaj.

¹⁰ Pues e profetob' xe' turuan tama e onian tiempo cay ub'ijnuob' meyra tamar e corpesiaj era lo que war cach'ami non coner, y jaxirob' cay ojronob' meyra tamar uc'unersiaj e Dios y lo que aquetpa tua' cach'ami non tama e tiempo era.

¹¹ Pues jax Unawalir e Cristo xe' cay uwirse e profetob' era lo que aquetpa tua' unumse ub'a e Cristo y e nuxi tawarer lo que aquetpa tua' uch'ami ub'an. Y jaxirob' cay usich'ob' tua' unatob' chi era

xe' aquetpa tua' watar y tuc'a tiempo tua' achecta ut jaxir b'an cocha irsenob' umen Unawalir e Cristo xe' turu tacarob'. ¹² Pero e Dios cay uwirse e profetob' era que lo que war uchecsueb' tut e gente machi tua' anumuy tama e tiempo conda turob'to jaxirob' tara tor e rum, sino que tamar e tiempo era. Y jax era e ojroner lo que cay checsuna tiut umen tin e cay uchecsuyojroner e Dios tama e corpesiaj tiut tama uc'otorer Unawalir e Dios xe' eb'etb'ir tari tut e q'uin. Y motor tin e angelob' war uyusreob' tua' uyub'io' más tama tunor e corpesiaj era lo que war cach'ami non.

“Quetpenic erach porque nen erachen”, che e Dios

¹³ Pues entonces ustesic ib'a tua' ib'ijnu tamar lo que c'ani iche jay imb'utz o jay majax imb'utz. Cojconic ib'a tua' machi iche e mab'amb'anir sino que turb'anic ib'a tua' icojco tama e Jesucristo tua' erer ich'ami tunor e tacarsiaj lo que e Dios c'ani uyajc'on conda achecta watar Cawinquirar otronyajr. ¹⁴ Y non cocha umaxtacon e Dios xe' war cac'upseyan tut jaxir, machi ixto tua' cache b'an cocha cay cosre ani conda merato canata chi e Dios. ¹⁵ Pero b'an cocha aquetpa erach Cadiosir y b'an tua' caxin cache non ub'an, porque erach Cadiosir xe' upejcon. ¹⁶ B'an cocha ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios: “Quetpenic erach porque nen erachen”, che e Dios.

¹⁷ Y cocha tunoron war cac'ajti taca Catata Dios xe' war ub'ijnu uwira tunor lo que war cache tara tor e rum jay imb'utz o jay majax imb'utz, y cocha jax jaxir xe' tua' uyajc'u uyeror inte' intion watar

e hora, pues non uc'ani tua' cab'acre ut jaxir iraj iraj tama tunor cacuxtar tara tor e rum. ¹⁸ Pues jax Cadiosir xe' ixin ucorpesson tama cacuxtar xe' ma ani tuc'a uc'ampib'ir lo que cach'ami tua' catata viejob'irob'. Y war inata que e corpesiaj era majax mamb'ir taca e oro o taca e tumin xe' aquetpa tua' ac'apa, ¹⁹ sino que corpesb'iron umen e Cristo xe' chamesna tamaron conda uwech'e uch'ich'er tut e cruz. Y tunor era uche tamaron, b'an cocha conda achamesna incojt oveja xe' matuc'a e b'onemar tamar, y b'an cocha era chamesna e Cristo tamaron. ²⁰ Pues conda ne mato achena ani or e rum era quetpa que e Cristo jax xe' tua' achamesna tua' uyajc'on e corpesiaj. Pero esto tama e tiempo era c'otoy chectesna ticoit tua' aquetpa Cawajtacarsiaj ticab'a. ²¹ Y umen lo que uche e Cristo tamaron c'otoy c'upseyanox tama e Dios xe' usuti ub'ixq'ues e Cristo tujam e chamenob' y xe' sutpa utattz'i uc'ab'a ub'an, y tamar era nox war ixc'upseyan tama e Dios coner y war icojco tamar tua' ich'ami e cuxtar xe' machi tua' ac'apa.

²² Y cocha pocb'irix tunor iwalma umen que war ixc'upseyan tut lo que erach c'otoy ic'ani meyra tunor e ajc'upesiajob' tama Cawinquirar. Y tamar era c'ani inwareox que yajtanic ut tunor e ajc'upesiajob' era taca tunor iwalma y taca tunor iq'uec'uar. ²³ Porque nox sutpa cuxpox otronyajr, pero majax umen inte' tatab'ir tara tor e rum xe' aquetpa tua' achamay, sino que tamar uyojroner e Dios xe' b'ixir y xe' machi tua' ac'apa. ²⁴ B'an cocha ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios que: E winicob' b'an ucuxtarob' cocha e c'opot,

y tunor lo que ub'ijnu uchib' xe' nojta aque-
tpa b'an cocha unichir e c'opot xe' galan
uwirnar conda asacojpa,
pero xe' axin ataquí conda aq'uijna uwarar e q'uin
y axin ojri unichir.

Y b'an cocha era tua' achamayob' e winicob' tara
tor e rum ub'an.

²⁵ Pero uyojroner e Dios ma tia' tua' ac'apa,
xe' ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios. Y jax
era uyojroner e Dios tama e corpesiaj xe' checsuna
tiut y xe' cay ich'ami.

2

¹ Y tamar era uc'ani tua' iwacta tunor e
mab'amb'anir y tunor e majresiaj, y ira iche
ib'a que war iche lo que imb'utz tut e gente jay
majax b'an war iche, y ira ac'uxnaq'ui iwira
lo que ayan tua' otronte', y ira ixojron upater
otronte'. ² Chenic ib'a b'an cocha inte' ch'urcab'
xe' wartocto acuxpa xe' war usajca e chu' xe' ayan
tama utu'. Y b'an cocha era uc'ani tua' ich'ami lo
que ayan tama uyojroner e Dios xe' erach ub'an.
Porque tamar era erer ixch'i' tama icuxtar y erer
aquetpa chequer que war ich'ami e corpesiaj.

³ B'an cocha ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e
Dios que: “Tunor tin e axin uyejta uc'unersiaj e
Cawinquirar Dios war unatob' que galan tunor
era.” B'an ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios.

E Cristo quetpa b'an cocha inte' tun xe' b'ixir

⁴ Pues entonces laric tut Cawinquirar xe' b'an
cocha ingojr tun xe' b'ixir. Y motor que quetpa
choch'ir umen e winicob' pero quetpa sicb'ab'ir
umen e Dios y aquetpa b'an cocha ingojr tun xe'

meyra atujri tut e Dios. ⁵ Pues inte' intion laron cocha ingojr tun xe' b'ixir xe' ayan uc'ampib'ir tut e Dios tua' uche inte' otot tamar. Y tamar era non war caquetpa b'an cocha inte' otot tama cawalma tia' war aturuan Unawalir e Dios. Y laron cocha cora sacerdotion xe' erach xe' turon tua' catattz'i uc'ab'a Catata Dios iraj iraj tama uc'ab'a e Jesucristo. ⁶ B'an cocha ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios que:

Ub'inic, nen inturb'a tama e lugar Sión inte' xe' b'an cocha ingojr tun. Y e tun era b'an cocha xe' aturb'ana tama uwab'nib' inte' otot, y xe' sich'ab'ir umen e Dios y xe' meyra atujri.

Y tin e ac'otoy ac'upseyan tamar xe' b'an cocha e tun era, ma tia' tua' asub'ajra conda ac'otoy tut Catata Dios,

B'an che e Dios tama uyojroner. ⁷ Pues ticoit non xe' war cac'upseyan tama e Cristo atujri meyra, pero tut tin e machi ac'upseyanob' tamar aquetpa que matuc'a uc'ampib'ir tutob', porque b'an ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios tia' che:

E tun xe' chocb'irix ani umen e ajcheyaj otot

ayan meyra uc'ampib'ir coner,

xe' che tama uyojroner e Dios. ⁸ Y otronyajrto ch'ar tz'ijb'ab'ir tia' che que:

Ayan inte' xe' lar tacar ingojr tun xe' ch'ar tama ut e b'ir xe' uche acurema tunor tin e uyob'i ub'ob' tamar,

xe' che tama uyojroner e Dios. Pues tin e acurema cocha era uchiob' umen que machi uc'aniob' e ojroner tama e Jesucristo. Y b'an quetpa tua' anumuy tama tunor tin e machi c'ani

ac'upseyanob' tama uc'ab'a Cawinquirar Jesu-cristo.

⁹ Pues tunoron b'anon cocha inte' familia xe' sicb'ab'ir umen e Dios, y b'anon cocha cora sacerdote xe' aquetpa tua' cache upatnar Carey tichan, y b'anon cocha inte' chinam xe' erach, y b'anon cocha inte' chinam xe' mamb'ir umen e Dios. Y b'an caquetpa tua' uyub'ion caxin cachecsut e gente axin tunor e tattz'arsiaj tama Cadiosir xe' jax xe' upejcon tua' caloc'oy tama e incsib'aner y tua' caturuan tama e janch'aquenar xe' galan.

¹⁰ Pues tama e tiempo xe' numuy conda merato ich'ami uyojroner e Dios mato jax chinamox ani, pero coner c'otoy ixquetpa uchinamox e Dios. Y tama e tiempo xe' numuy mamajchi c'ani atzay uwirox, pero coner e Dios war atzay uwirox.

Turb'anic ib'a tua' iche lo que uc'ani e Dios

¹¹ Pues entonces niwermanuox xe' inchoj iut nimener, c'ani inwareox era que non b'anon cocha inte' ajxamb'ar tara tor e rum, porque calugar jax lo que chemb'ir umen e Dios tut e q'uin. Y tamar era c'ani inwareox que ira iwacta ib'a tua' ixpijchna umen lo que uyusre uche iwerir porque tunor era jax lo que ucucru ani uyalma inte'. ¹² Y xanenic erach tujam tin e merato ac'otoy unatob' chi Cadiosir, porque b'ajc'at ayan tin e tujam xe' axin o'jron ipater que mab'amb'an tunor lo que war iche, pero xe' axin uwira otronyajr que war iche jax taca lo que erach, y tamar era c'ani utattz'iojb' uc'ab'a Cadiosir tamar lo que iche conda asutpa watar Cawinquirar otronyajr.

¹³ Pues umen que b'an uc'ani Cawinquirar, c'upseyanenic tut tunor tin e war ac'otoriob' tara

tor e rum. Pues b'an uc'ani tua' iche tut e presidente, cocha jax xe' más meyra ayan uc'otorer. ¹⁴ Y b'an uc'ani tua' iche tut e gobernador ub'an porque jaxir eb'etna tari umen e presidente tua' uwatz'i tunor tin e war uchiob' lo que mab'amb'an y tua' utattz'i tunor tin e war uchiob' lo que imb'utz. ¹⁵ Porque Cadiosir war uc'ani tua' ixixin iche intaca lo que erach, y tamar era tin e machi unatob' tuc'a war o'jronob' y tin e intaca o'jronob' c'ani amactz'a uyejob' tua' machi o'jronob' ipater umen que war uwirob' que erach tunor lo que war iche.

¹⁶ Entonces chenic b'an cocha uche inte' xe' corpesb'irix, pero ira ic'ampes icorpesiaj era tua' iche e mab'amb'anir mukur, sino que chenic b'an cocha uc'ani tua' uche inte' xe' jax inte' man tua' e Dios. ¹⁷ Chenic ib'a erach tut tunor e gente tua' atzayob' uwirox. Yajtanic ut tunor tin e ajc'upesiajob' tama Cawinquirar. B'acrenic e Dios, y c'upsenic lo que che e presidente.

Chenic b'an cocha cay uche e Cristo conda cay unumse ub'a tara tor e rum

¹⁸ Y nox xe' ajpatnarox, c'upseyanenic tut ipatron taca tunor iwalma motor jay uche lo que imb'utz tiut o motor jay mab'amb'an uche tiut.

¹⁹ Pues imb'utz tut e Dios tua' caquetpa tz'ustaca conda war canumse cab'a motor que matuc'a war cache jay war canumse cab'a umen que war cab'ijnu tua' caquetpa b'an cocha uc'ani e Dios.

²⁰ Pero jay axin ajajtz'a inte' tijam umen que uche e mab'amb'anir ¿cocha tua' ib'ijnu jay imb'utz tut e Dios tua' ixquetpa tz'ustaca conda war ixjajtz'a tamar lo que ixb'eto? Pero jay ixjajtz'a conda

war iche intaca lo que imb'utz y matuc'a war ixb'eto, entonces ayan uc'ampib'ir tut e Dios tua' ixquetpa tz'ustaca conda war inumse ib'a cocha era. ²¹ Porque tamar era pejcb'irox umen e Dios, porque e Cristo cay unumse ub'a meyra tamarox y cay uwirsion cocha tua' cache non tua' uyub'ion caxin cache b'an cocha uche jaxir. ²² Porque e Cristo matuc'a e mab'amb'anir cay uche, y ma tia' ixin majresian. ²³ Y conda c'ayna matuc'a ojron, y conda chena unumse ub'a matuc'a uyare tua' ub'ajc'use e gente era, sino que uyacta tunor era tama uc'ab' e Dios xe' uche lo que erach conda uche juzgar. ²⁴ Porque e Cristo ucuchi ixin tunor camab'amb'anir tama ucuerpo conda ch'ub'na tut e cruz tua' cac'otoy caquetpa chamen non tut e mab'amb'anir y tua' cac'otoy caturuan tama inte' cuxtar xe' erach. Pues upat e Cristo witic'a conda jajtz'a y tamar era quetpon tz'acpesb'ir. ²⁵ Pues nox ixnix war ani ixxana cocha inte' oveja xe' ajsatpar, pero coner yopox tut e Cristo xe' aquetpa b'an cocha inte' ajcojc oveja tib'a nox. Y b'an cocha era war ucojco tunor iwalma coner ub'an.

3

Cocha tua' ucojco ub'ob' inte' ixicy inte' winic xe' nujb'irob'ix

¹ Pues entonces nox xe' ixcarb'irox, manxujresic ib'a tut iviejo b'an cocha uche e Cristo tut e chamer, porque jay ayan inte' winic xe' machi war uc'upse uyojroner e Dios, b'ajc'at erer ac'otoy ac'upseyan tama e Cristo umen lo que uwira iche xe' erach y matuc'a tua' iware, ² sino que

axin uch'ami uyojroner e Dios conda uwira que war iche erach tunor y que war ixc'upseyan tut tunor lo que war uyareox iche. ³ Y conda iyustes ib'a tua' aquetpa más imb'utz iwirnar ira ib'ijnu tamar taca lo que chequer patir tama icuerpo, o tua' imani lo que meyra atujri lo que erer atz'ab'pruma ut tua' iturb'a tama utzutzer ijor, o tua' imani lo que chemb'ir tama e oro tua' iturb'a, o tamar lo que erer ilapi xe' meyra atujri, ⁴ sino que b'ijnunic jay ayan uc'unersiaj e Dios tama iwalma. Porque ayan meyra uc'ampib'ir jay inc'un uyalma inte' ixic y jay inchi' lo que aloc'oy tama uyojroner. Porque uwirnar cocha era machi tua' ac'apa y meyra atujri tut e Dios ub'an. ⁵ Pues b'an cay uchiob' e ixictac tua' aquetpa galan uwirnarob' xe' xanob' tama ub'ir e Dios tama e onian tiempo. Jaxirob' c'upseyanob' tama e Dios y c'upseyanob' tut uviejo ub'an. ⁶ Pues b'an cay uche e Sara tama e onian tiempo xe' uc'upse tunor lo que arob'na umen e Abraham xe' jax uviejo este que cay uyare que: “Jax niwinquiret.” Y nox coner quetpox ijch'octacox tua' e Sara era jay iche lo que erach tama tunor y jay machi ixixin ixb'acta.

⁷ Y nox xe' winicox, tzayenic tua' ixturuan taca iwixcar y yajtanic ut porque war canata que uwixcar inte' machi aq'uec'o cocha aq'uec'o inte' winic y que jaxirob' ayan ucuxtar e Dios tacarob' b'an cocha ayan tacaron. Chenic cocha era porque jay majax b'an iche, machi tua' ich'ami lo que war ic'ajti taca e Dios.

Tin e war unumse ub'ob' umen que war uchiob'

lo que erach

⁸ Pues entonces tzayenic tunorox tua' ixturuan tamar inte' taca b'ijnusiaj. Y quetpenic inc'un iwirnar tut inte' cocha inte', y yajtanic ut ib'a inte' intiox xe' ajc'upesiajox. Y quetpenic taca inte' tzayer tama iwerroj tut e gente, y manxujresic ib'a tut ipiar ub'an. ⁹ Y ira isuti uyeror ut tama tin e war uche e mab'amb'anir ipater. Y ira ib'axe tin e war ub'axeox, sino que chojb'esic utob'. Porque Cadiosir ixin upejcox tua' ich'ami e chojb'esiaj. ¹⁰ Porque ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios tia' che:

Tin e uyajta ut ucuxtar y xe' c'ani aturuan meyra
 tiempo tara tor e rum
 umaquic uyej tua' machi o'jron lo que
 mab'amb'an
 y tua' machi amajresian.

¹¹ Loq'uenic najtir tut e mab'amb'anir y chenic lo que erach.

Sajcanic ujiriar e Dios y xanenic tamar.

¹² Porque Cawinquirar ucojco tunor tin e uchiob' lo que imb'utz

y uchiquini lo que uc'ajtiob' tacar.

Pero usuti uyeroj tupat tut tin e uchiob' e mab'amb'anir.

B'an ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios.

¹³ Entonces ¿chi tua' aq'uijna uwirox jay imb'utz taca war ib'ijnu iche? ¹⁴ Pero jay war inumse ib'a tamar lo que war iche xe' erach, tzayenic tamar porque c'ani ixchojb'esna umen e Dios. Ira ib'acre nox lo que war ub'acriob' e gente tara tor e rum, y ira iwacta aloq'uesna e jiriar lo que cay ich'ami tua' e Dios. ¹⁵ Sino que turb'anic ib'a tama e Cristo

xe' jax Cawinquirar. Y b'ijnunic iwira tuc'a tua' iware tin e uyub'i tib'a tuc'a tua' war icojco tama e Cristo cocha era. Pero iwiric ib'a tua' aloc'oy inc'un tunor iwojroner tutob'. ¹⁶ Cojconic ib'a tua' inata que imb'utz tunor lo que war iche tut e Dios. Y tamar era tunor tin e axin o'jronob' ipater umen que war iche intaca lo que imb'utz tama e Cristo, axin asub'ajra utob' tamar lo que cay ojronob' ipater. ¹⁷ Entonces jay b'an uc'ani e Dios más ani bueno tua' inumse ib'a umen que cay iche lo que erach que jay war inumse ib'a umen que cay iche lo que mab'amb'an.

¹⁸ Porque jax e Cristo xe' chamay tua' utoyi tunor camab'amb'anir inyajrer, y tamar era machi tua' asutpa achamay otronyajr. Jaxir erach, pero chamay tamaron xe' ajmab'amb'aniron tua' uq'uechion caxin tut Cadiosir. Jaxir chamesna tama ucuero pero sutpa b'ixq'uesna umen Unawalir e Dios. ¹⁹ Pero conda merato asutpa ab'ixc'a ixin tua' uchescu uyojroner e Dios tut e sian majinob' tua' e chamenob' xe' ch'arob' preso. ²⁰ Y e sian ajchamerob' era jax tin e machi c'upseyanob' tut e Dios tama e onian tiempo conda turuto e Noé war uche e nuxi barco. Pues tama e tiempo yaja' e Dios cay cojcsan tama e gente era, c'ani uwira jay ac'otoy ac'upseyanob' ani tut. Pero ajtaca ocho gente xe' jax e Noé taca uwixcar y umaxtac xe' c'otoy corpesnob' tama e ja'. ²¹ Y e ja' era jax uchequerir tua' e ch'uymar xe' war ucorpeson. Pues e ch'uymar era majax b'an cocha conda axin a'ti inte', sino que jax uchequerir que inte' war uturb'a ub'a imb'utz tut e Dios tamar lo que ayan tama uyalma, y jax era

lo que war ucorpeson coner tamar lo que uche e Jesucristo conda sutpa b'ixc'a tujam e chamenob'.
 22 Y de allí t'ab'ay ixin e Jesucristo tut e q'uin y ya turu coner tama unojc'ab' Catata Dios. Y yeb'ar uc'otorer e Cristo era quetpob' tunor e sian angelob' y tunor e sian ajc'amparob' y tunor e sian ajc'otorerob' lo que ayan tut e q'uin.

4

Inte' intion ayan cac'ampib'ir b'an cocha ajc'unon umen e Dios

¹ Pues entonces cocha e Cristo cay unumse ub'a meyra tama uwerir, nox uc'ani tua' ixquetpa turix tua' inumse ib'a tama iwerir ub'an, porque tin e axin unumse ub'a tama uwerir axin uy-acta tunor e mab'amb'anir, ² y aquetpa tua' uche b'an taca cocha uc'ani e Dios tama tunor ucux-tar tara tor e rum, y machi ixto tua' uche lo que uyusre uwerir. ³ Porque cay iche tama e tiempo xe' numuy b'an cocha tin e matuc'a unata tamar Cawinquirar, y meyra cay isati ib'a tama e mab'amb'anir, y meyra cay iche lo que uyusre uche iwerir, y carayox, y nojq'uiniox, y cay xanox tupat e sian ixictac, y war iyujtz'i ut e sian chamen dios. ⁴ Pero coner tin e wardo uchiob' tunor e mab'amb'anir cocha era war ub'ijnu uwirob' que nox machi ixto c'ani ixkana tacarob', y tamar era war uq'uijnesox. ⁵ Pero inte' ajmab'amb'anir cocha era aquetpa tua' ac'otoy uchectes ub'a tut e Dios watar e día porque jax e Dios xe' tua' uche juzgar tunor tin e b'ixirto y tunor tin e chamenix. ⁶ Y tamar era checsuna uyojroner e Dios tut tin e chamenob' coner, conda mato jax chamenob'

ani. Y tunor tin e uch'amiob' uyojroner e Dios motor jay chamenob', pero b'ixir turu uyalmob' tut e Dios.

⁷ Pues entonces cocha watarix e día conda tua' ac'apa tunor lo que ayan, b'ijnunic ixto tama tunor lo que c'ani ìche, y turb'anic ib'a tua' ic'ajti taca e Dios iraj iraj. ⁸ Pero lo que uc'ani tama tunor jax era: Que nox ixixin iyajta ut ib'a inte' intiox, porque tin e war uyajta ut uyet ajc'upesiajir axin unajpes tunor lo que chena tacar. Y tin e uc'ani uyet ajc'upesiajir war ac'umpa tacar y war unajpes meyra e mab'amb'anir. ⁹ Tzayenic tua' iwacta o'choy inte' hermano conda ac'otoy tama iyotot y ajc'unic tia' tua' awayan y tuc'a tua' uc'uxi y ira ixojron upater. ¹⁰ Pues inte' intion ajc'unon cac'ampib'ir umen e Dios. Pero uc'ani tua' cac'ampes lo que ajc'unon era umen e Dios tua' catacre e inmojr hermanuob', cocha majax inte' taca upatnar e Dios tua' achena. ¹¹ Entonces tin e ajc'una uc'ampib'ir tua' uchescu uyojroner e Dios, uc'ani tua' axin uche tunor era b'an cocha ab'ijresna umen e Dios. Y tin e ajc'una uc'ampib'ir tua' atacarsan, uc'ani tua' uche tunor era taca utacarsiaj e Dios. Pues tunor lo que cache, cachic tua' atajttz'a uc'ab'a Catata Dios tama e Jesucristo. Porque jaxir ayan meyra utawarer y ayan meyra uc'otorer xe' ma tia' tua' ac'apa. Amén.

Lo que tua' uche tin e war unumse ub'a umen que war ac'upseyan tama Cawinquirar

¹² Pues entonces niwermanuox xe' inchoj iut nimener, ira ib'ijnu tamar lo que war inumse ib'a era, b'an cocha jay jax taca ani nox xe' war inumse ib'a. ¹³ Pero tzayenic que nox uyub'iox

inumse ib'a b'an cocha cay unumse ub'a e Cristo. Porque tamar era nox c'ani ixixin ixtzay más nojta tama e día conda achecta watar e Cristo taca tunor utawarer. ¹⁴ Pues chojb'esb'ir ut tin e ac'ayna umen taca que war ac'upseyan tama e Cristo, porque Unawalir e Dios c'ani aquetpa tacar jaxir taca tunor utawarer. ¹⁵ Pero jay ayan tijam tin e war unumse ub'a umen que war uche e mab'amb'anir majax bueno tunor era. Entonces tin e war achamsan, o tin e war axujch'ian, o tin e imb'ac'ajr uwirnar, o tin e war uyose ub'a tamar lo que majax tua' y war unumse ub'a umener, pues inte' cocha era tawar tua' unumse ub'a porque mab'amb'an lo que war uche. ¹⁶ Pero tin e axin unumse ub'a umen taca que war ac'upseyan tama e Cristo ma erer asub'ajra tamar, sino que utattz'ic uc'ab'a e Dios que uyub'i a'rob'na que jaxir ajc'upesaj tama e Cristo.

¹⁷ Pues entonces jax era e hora conda c'ani acay atojya uyeror tin e turob' tama uyotot e Dios. Y jay b'an acay cocha era tacaron xe' turon tama uyotot e Dios, ¿cob'a nic tua' unumse ub'ob' tin e machi war ac'upseyanob' tut uyojroner e Dios tama e corpesiaj conda atojyob' uyeror? ¹⁸ Y jay intran tua' acorpesna inte' xe' war uche lo que imb'utz tama tunor ucuxtar tara tor e rum, ¿tuc'a tua' anumuy tama tin e majax imb'utz, y tin e war uche e mab'amb'anir iraj iraj? ¹⁹ Entonces tin e war unumse ub'ob' umen que b'an uc'ani e Dios, uc'ani tua' uturb'a uyalmob' tama uc'ab' e Dios xe' jax xe' uchion y xe' machi tua' uyacton, y de allí cachic jax taca lo que erach.

5

Inte' canseyaj tua' tunor tin e war ac'upseyanob' tama e Dios

¹ Pues nen xe' Pedroen c'ani impejca tin e aquetpob' anciano tama inte' inte' grupo ajc'upesiajob' tic taca tia' turob'. Pues nen jax inte' anciano ub'an, y nen cay inwira tunor lo que cay unumse ub'a e Cristo, y nen ub'an ayan lo que tua' inch'ami tama utawarer e Cristo conda uxere tunor era tacaron conda asutpa achecta otronyajr. ² Pues cojconic tunor tin e aquetpob' yeb'ar icanseyaj b'an cocha inte' ajcojc oveja xe' ucojco tunor e oveja lo que aquetpa tama uc'ab', porque jax e Dios xe' cay uyajc'ox tunor ipatnar era. Pero chenic tunor ipatnar era tama tunor iwalma y tama tunor iq'uec'uar b'an cocha uc'ani e Dios. Y chenic bien tunor ipatnar, majax umen taca que war ixtojya sino que umen que b'an war ic'ani iche. ³ Y ira iche ib'a que nox ajyumox tujor e gente xe' aquetpob' yeb'ar icanseyaj, sino que uc'ani tua' iwirse e gente era cocha tua' axanob' imb'utz tama ub'ir e Dios tamar lo que war iche xe' erach nox. ⁴ Porque conda asutpa achecta e más nojta Pastor xe' jax Cawinquirar Jesucristo nox inte' intiox tua' ixajc'una inte' nuxi tuanib'ir xe' machi tua' ac'apa xe' b'an cocha inte' corona xe' ayan meyra tawarer tamar.

⁵ Y b'an ub'an tamarox nox xe' ch'om maxtacox, uc'ani tua' iturb'a ib'a yeb'ar uc'ab' tin e más ayan ujab' que nox. Y tunoron ub'an uc'ani tua' camanxujres cab'a tut e Dios y tut capiar porque ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios que:

E Dios uxejb'e ut tunor tin e uche ub'a que jax taca unata,

pero utacre taca uc'unersiaj tunor tin e war umanxujres ub'a.

B'an che tama uyojroner e Dios. ⁶ Entonces manxujresic ib'a yeb'ar uc'otorer e Dios, y jaxir tua' ut'ab'siox conda ac'otoy e hora. ⁷ Y jay ayan lo que war ulocse e jiriar tama iwalma, actanic tunor era tama uc'ab' e Dios, porque jaxir turix tua' utacrión.

⁸ Y achpenic y ch'ujcunic iwiric porque e diablo xe' war aq'uijna uwiron war axana war a'ru b'an cocha inte' nuxi león xe' war usajca tuc'a tua' uc'uxi. ⁹ Pero q'uec'ojsenic ib'a tua' ixwawan tut uq'uijnar e diablo tamar ic'upesiaj tama e Dios, cocha war canata que b'an war unumse ub'ob' tunor cawermanuob' xe' turob' tama tunor or e rum. ¹⁰ Pero conda ac'apa anumuy tunor lo que war inumse ib'a era Cadiosir uchiox ixquetpa más erach y utacriox tua' ixq'uec'o tua' machi ixcurcuna tama ub'ir e Dios, y jaxir axin uq'uec'ojsen uwab'uox y uchiox icojco más tama uyojroner e Dios. Porque Cadiosir jax xe' war uchojb'eson meyra y jax xe' upejcon tua' cach'ami utawarer e Dios taca e Cristo. Y utawarer era machi tua' ac'apa. ¹¹ Catattz'ic uc'ab'a Cadiosir xe' meyra ayan uc'otorer xe' machi tua' ac'apa. Amén.

Uc'apesnib'ir nicarta era

¹² Pues tacar utacarsiaj e hermano Silvano xe' erach taniut xe' Pedroen war catz'ijb'a e chuchu carta era tib'a tua' int'ab'se iwalma y tua' inchescu tiut que erach tunor utacarsiaj e Dios lo que war

incansiox era. Ira iwacta tua' ixq'uec'o tama utacarsiaj e Dios era.

¹³ Pues e grupo ajc'upesiajob' xe' turob' tama e chinam Babilonia xe' sicb'ab'irob' umen e Dios b'an cocha nox, uyeb'ta axin e c'ajpesiaj tib'a, y b'an uche e hermano Marcos xe' b'an cocha inte' sitz tanib'a. ¹⁴ Tz'ujtz'inic ib'a inte' intiox conda war iche saludar ib'a tua' ichectes ib'a que war iyajta ut e Dios.

Ch'amic ujiriar e Dios tunorox xe' tuox e Cristo. Amén. Tara ac'apa tunor niwojroner, che e Pedro.

**Uyojroner e Dios xe' Tz'ijb'ab'ir Tama e
Onian Tiempo
The New Testament and Genesis, Ruth, Esther, and
Jonah in the Chorti language of Guatemala
El Nuevo Testamento, Génesis, Rut, Ester y Jonás en
Chortí, Guatemala**

copyright © 1996, 2012, 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc. and Evangel Bible Translators, International

Language: Chortí (Chorti)

Translation by: Evangel Bible Translators, International and Wycliffe Bible Translators

New Testament © 1996, 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.; Old Testament © 2012, 2013 Evangel Bible Translators, International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

0410d58b-6cf7-5896-9ffc-07539f9b016e